

# *Boletín de Sumarios*

*Mayo*  
*2011*

*CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA*  
*SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA*

*SERVICIO DE PUBLICACIONES Y DIVULGACIÓN*  
*HEMEROTECA*

## **INTRODUCCIÓN**

Si esta interesado en algún artículo puede consultarlos en la Hemeroteca o bien solicitarlo al Tfno. 955032045, Fax 955032528 o correo electrónico [mangeles.leon@juntadeandalucia.es](mailto:mangeles.leon@juntadeandalucia.es)

## **INDICE TEMATICO**

### **COMERCIO Y CONSUMO**

Cárnica 2000 n° 328

Eurocarne n° 195

Mercados n° 94

### **GANADERIA VETERINARIA**

Informativo Porcino n° 50

Mundo Ganadero n° 237-238

### **HORTICULTURA – FRUTICULTURA**

Valencia Fruits n° 2489- 2490

### **INFORMACIÓN GENERAL**

Agricultura Revista Agropecuaria n° 939

Vida Rural n° 328

Agrícola Vergel n° 344-345

### **SANIDAD VEGETAL**

Phytoma España n° 229

S  
U  
M  
A  
R  
I  
O

26-39 I+D+i

Nos acercamos a conocer el proyecto Carnisensus, un programa decisivo para el sector cárnico: Azti-Tecnalia se convierte en la organización vasca número 11 que más invierte en I+D; el MARM firma un acuerdo de colaboración con el CNITA.

40-46 ACTUALIDAD GANADERA

Celebrado el 10º Foro Pfizer de Producción y Sanidad en la Ganadería de la Dehesa donde se puso de manifiesto la problemática actual con el precio de los cereales y la necesidad de disminuir la dependencia de la gran distribución.

52-60 ALIMENTOS DEL SIGLO XXI



Miguel Ángel Ramírez nos enseña cuáles son los beneficios de los alimentos funcionales probióticos; las empresas, hospitales y centros de investigación líderes en España participan en el proyecto Henufood para desarrollar alimentos más saludables.

71-80 FERIAS Y EVENTOS

Entregados los premios de la X Jornada Nacional de Pymes Agroalimentarias de Carrefour; todo listo para la XXII edición del Salón del Jamón Ibérico de Jerez de los Caballeros; presentado en Madrid el VI Congreso Mundial del Jamón; el CNITA celebra un Curso sobre Tecnología e Innovación en el Sector Cárnico.



61-67: PRESENTACIÓN GUÍA CÁRNICA



La Presentación de la Guía Sector Cárnico Español y la Jornada Técnica en homenaje a los científicos, investigadores y tecnólogos de las actividades cárnicas españolas fue un éxito. Más de un centenar de personas relacionadas con el sector no quiso perderse este acto singular.

**EL BALCÓN LITERARIO** 89-92

Escribe y coordina Carlos P. Ceballos.

**BISCARN** 47-50

Boletín de la actualidad del sector cárnico.

Otros temas de interés:

- Actualidad ..... Págs. 8 a 12
- Informe ..... Págs. 17-18
- Asociaciones informan ..... Págs. 20 a 24
- Club de amigos del Jamón Curado ..... Págs. 66 a 69
- Guía de proveedores industriales ..... Págs. 93 a 104

**Edita:**  
Publicaciones Técnicas Alimentarias, S.A.  
C/ Capitán Haya, 35 - 4º A  
28020 Madrid  
Teléf. 91 417 78 45  
Fax: 91 555 51 73  
E-mail:  
publicitas@publitas.com  
Web:  
www.publitas.com  
Administrador:  
Carmen Garrido  
Director:  
Carlos Ayala  
Redacción y colaboración:  
Diego Blázquez y  
M.A. Ramírez  
E-mail:  
relacion@publitas.com  
Dpto. Publicidad:  
Conchita Reina y  
Azahara Santiago  
E-mail:  
publicidad@publitas.com  
Administración  
y Suscripciones:  
Paloma del Olmo,  
Carlos de Eritas  
E-mail:  
administracion@publitas.com  
Maquetación:  
F. G. Rubio  
E-mail:  
maquetacion@publitas.com  
Impresión: Cofas, S.A.  
Depósito legal:  
M-1311/1973  
I.S.S.N.: 0210-5543

Índice de Anunciantes

Índice de Anunciantes

MAQUINARIA Y EQUIPOS

**INT**  
INDUSTRIAL TÉCNICA  
Más de 40 años de experiencia al servicio de la industria

**Butina**

**Anitec**

**BANSS**  
DE FERRAMENTAS E EQUIPOS TECNOLÓGICOS

**AIRA**  
FERRAMENTAS Y HERRAMIENTAS

**TAIFUN**

**MCM**  
MATERIALES, CHAVILES Y MÁS

**EFA**

**CarlStahl Kromer**

**WHIZARD**

**MAJA**

**DICK**

**sterilAir**

**SCHAD**

# Sumario 195



En el Congreso Aecoc de Productos Cárnicos y Elaborados se presentó la campaña *Carne, energía natural* con la que se busca unir a todos los integrantes de la cadena cárnica para promocionar y mejorar la imagen de la carne entre los consumidores (pag. 43-46).

- 43 *Carne energía natural: la gran apuesta de Aecoc para el sector*  
*David Barreiro. euocarne*
- 49 Caracterización de la materia prima para la elaboración de productos cárnicos transformados y precocinados  
*B. Panea, G. Ripoll, P. Alberti, J.L. Chapullé, J. L. Pina*
- 62 Determinación del porcentaje de magro del jamón y del lomo con tomografía computarizada  
*María Font i Furnols, Anna Carabús, Laia Collell y Marina Gispert*
- 70 Informe del Comité Científico de la AESAN en relación a los biofilms y su repercusión en la seguridad alimentaria  
*AESAN*
- 76 Desinfección ambiental en la industria cárnica  
*David Sáez*
- 84 Nuevo Registro General Sanitario de Empresas Alimentarias y Alimentos  
*Jesús Cruz. euocarne*
- 86 Alimentaria & Horexpo Lisboa 2011 buscaron sinergias para crear el evento técnico y alimentario más grande de Portugal  
*Jesús Cruz. euocarne*
- 88 El Salón de la Alimentación de Castilla y León supera las expectativas  
*David Barreiro. euocarne*

- 9 Cuadro de portada
- 11 Índice de anunciantes
- 15 Editorial
- 17 Humor
- 19 Noticias  
La Ley de Seguridad Alimentaria y Nutrición sigue avanzando y recientemente ha sido aprobada por el Congreso de los Diputados
- 25 Precios
- 26 Latinoamérica
- 31 Empresas
- 40 I+D+i
- 41 **euocarne**digital
- 92 Novedades
- 96 Ofertas y demandas
- 97 Publicaciones
- 101 Eventos  
El VI Congreso Mundial del Jamón adelanta sus fechas de celebración. Será del 21 al 23 de septiembre, en Lugo
- 102 Ferias
- 105 Congresos
- 106 Formación
- 107 Imágenes
- 108 Agenda
- 110 Aefemac informa
- 111 Avesa informa

113 Guía de proveedores



# sumario

## Abril 2011

- 8 | “Actualmente somos deficitarios en producción”. ASONAL  
*“We are currently lacking production”*
- 32 | “Los datos de consumo actuales no invitan al optimismo”. ACEC  
*“The figures on consumption that we know don't lead to optimism”*
- 45 | La superficie de ajo aumentará en un 20%. ANCPA  
*Farmland devoted to garlic will increase by 20%*
- 58 | Factores internos del sector condicionan la competitividad de la zanahoria. TALIFLOR  
*Internal factors of the sector condition the competitiveness of carrots*
- 80 | Los convenios agrícolas ponen contra las cuerdas al sector frutícola sevillano. FRESH ROYAL  
*Agricultural collective agreements push the Seville sector of fruits up against the ropes*

MERCADOS



## Ya no se trata sólo de vender

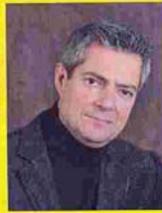


AMALIA DEL RÍO, DIRECTORA REVISTA MERCADOS

**Cr**eíamos que la crisis sólo afectaba a los precios de las frutas y hortalizas por la presión de la gran distribución, pero tal y como ha ido pasando el tiempo hemos visto que entran en juego más condicionantes, que no se pueden controlar. Antes era fácil predecir una campaña, todo dependía de si había o no producción, pero ahora nadie se atreve a dar ningún avance de lo que puede pasar. La globalización hace posible que las centrales de compra tengan todos los productos en cualquier momento, por lo que si hacemos la más mínima presión para subir los precios cuando hay poca producción, corremos un riesgo muy alto de quedarnos sin clientes ya que se pueden ir a otro origen. Asimismo, el consumo es un gran hándicap ya que el consumidor actual también nos presiona con el precio, pues si ve que está muy alto, elige un producto sustitutivo, como por ejemplo un lácteo. La situación en la que nos encontramos exige profesionalidad para saber comercializar bien y planificar nuestras producciones, ya no se trata solo de vender, la situación es ahora mucho más complicada y la formación, la innovación y el desarrollo tecnológico tienen que estar presente en nuestro futuro inmediato.

EDITA: Laméyer S.L. DIRECCIÓN: Amalia del Río Laméyer REDACCIÓN: Alicia Lozano, Marga López PRODUCCIÓN EMPRESAS: Alicia Lozano, Marga López ADMINISTRACIÓN: Jorge Cobos. Fotografía de Portada: Variedad Colomba de HZPC Holland B.V. Fotografías Interiores: Laméyer S.L. y otros. TRADUCCIÓN: Lázaro Entrenas DISEÑO Y MAQUETACIÓN: Juan Olivares DISEÑO PORTADA: Circus REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: Ctra. Sevilla-Málaga, Km. 1. Mercasevilla 41020 Sevilla. Teléfono: 954 25 88 51 - 954 25 71 25 Fax: 954 25 19 94 E-mail: redaccion@revistamercados.com - www.revistamercados.com FILMACIÓN E IMPRESIÓN: Escandón Impresores Dep. Legal: SE-917-1994 La editora no se hace responsable de los contenidos firmados por cada autor, ni tiene por qué compartílos. Se prohíbe la reproducción total o parcial de los artículos publicados.





Gener Romeu  
Director Informativo Porcino

## ÍNDICE

editorial.....	3
breves.....	4
redes.....	7
aniversario.....	8
tecnología.....	10
producción.....	12
congresos.....	14
ferias.....	15
ganaderos.....	16
alimentación.....	18
sector.....	20
bienestar animal.....	21
entrevista.....	22
ocio.....	24
el placer de cocinar.....	25
salud.....	26

*INFORMATIVO PORCINO no se responsabiliza de la opinión de sus colaboradores ni del contenido de su publicidad.*

En este número me complace comunicarte que estamos de celebración por partida doble. Y esto, en los tiempos que corren, es un festejo casi por todo lo alto. La revista que tienes en tus manos ha llegado al número 50 (en ediciones cuatrimestrales), lo que personalmente me enorgullece por la aceptación que durante este tiempo ha tenido una revista de iniciativa privada en el sector porcino.

Y por otro lado, también estoy contento que este 2011 ROTECNA celebre el vigésimo aniversario de la empresa. Fue en 1991 cuando el proyecto que inicié en el sector porcino se materializó. Y 20 años después hemos conseguido una empresa muy competitiva, líder en innovación porcina y con la que hemos sabido exportar nuestros proyectos por todo el mundo. No en vano, el 70% de nuestra facturación es fruto de las ventas fuera del territorio.

Pero, sin lugar a dudas, fue la confianza del ganadero nacional el que ayudó a tirar del carro en nuestros inicios. La compañía está orgullosa que durante este tiempo hayamos contribuido con nuestra innovación a modernizar un sector ganadero que algunos creían que era el último de la cola en Europa, en lo que a tecnología y profesionalidad se refería. En cambio, ahora, el ganadero español, empresario, nada tiene que envidiar al danés o alemán.

Permitidme que en esta editorial seamos un poco vanidosos y la hayamos dedicado al completo a nuestro festejo particular, del que también os queremos hacer partícipes, pues sin el apoyo del ganadero y del sector porcino no habríamos conseguido hacernos un hueco.

¡Felicidades a todos!

### Nº 50. 1r Cuatrimestre 2011

Dirección: Gener Romeu  
Redacción: Montse Palau  
palaum@yahoo.es  
Publicidad: Nuria Chana  
nuria@rotecna.com  
Diseño y Maquetación: Montserrat Guerrero  
montse.guerrero@rotecna.com  
Depósito Legal: L-155-1997  
Tel. +34 973391267 • Fax: +34 973391232

#### 4. Carta del director

La ganadería española y el refranero popular

#### 6. Noticias

#### 8. Agenda

#### 10. Reportaje

FIGAN 2011: una inyección de ánimo para el sector ganadero

#### 16. Explotación familiar con raza Normanda ¿producción de leche alternativa?

I. Alonso

#### 20. Informe

Estrategia Horizonte 2015 en Castilla-La Mancha  
P. Gil y F. Martínez

#### 26. Mundo Veterinario

Por un control efectivo de la IBR en la Unión Europea  
E. Thiry

#### 34. Rinitis Atrófica: ¿es un problema con fácil solución?

R. Pedrazuela

#### 40. Nutrición

Racionamiento con subproductos de la fabricación de biocarburantes  
P. J. Álvarez-Nogal

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: \_\_\_\_\_

Fecha: 12 MAY 2011



#### 46. Uso de enzimas en piensos para cerdos con alto contenido en cereales

I Mavromichalis

#### 48. Reportaje de Empresas

La dehesa, denominador común del X Foro Pfizer de Producción y Sanidad en extensivo

#### 52. Baymix reúne a ganaderos de los sectores vacuno y ovino de leche de Castilla y León

Indukern celebra sus XXV Jornadas Técnicas

#### 53. El sector avícola de carne de España y Portugal copó la IX Jornada Técnica de Trouw

#### 54. Noticias de Empresas

**DIRECTOR:** Prof. Dr. y Dr. Carlos Buxadé Carbó.  
Catedrático U.D. Producciones Animales. ETSI Agrónomos UPM.

**CONSEJO DE REDACCIÓN:** Prof. Dr. Jesús Vázquez Minguela, Director de la ETSIA, UPM. Dr. Ignacio Arranz, Director General del Foro Interministerial. Prof. Dr. Carlos de Blas, ETSIA, UPM. Prof. Dr. Vicente Gaudioso, Facultad de Veterinaria de León. Dr. Argimiro Daza, ETSIA, UPM. Dr. Marcelino Álvarez, Facultad de Veterinaria de León. Dr. Eduardo Angulo, ETSIA, Universidad de Lleida. Dr. Luciano Roppa, Consultor Internacional. D. Fernando de Antonio, Director del Dpto. de Ganadería, CCAE, Dña. Lucía Maesso Corral, Presidenta de Aeciber. D. Joan Collell, Especialista en vacuno de leche. D. Joan Pineda, Asesor en vacuno de carne.

**EDITA:** Eumedia  
**PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini.  
**VICEPRESIDENTE:** José María Hernández.

**REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:**  
C/ Claudio Coello, 16, 1.ª Dcha. 28001, Madrid.  
Tlf.: 91 426 44 30. Fax: 91 575 32 97. www.agronline.es.

**REDACCIÓN:** Subdirector: Luis Mosquera.  
Coordinación: Alejandro Vicente.  
José Emilio Chao, Alfredo López, Elena Mármol, Arancha Martínez, Juan Blanco.  
E-mail: mundoganadero@eumedia.es.

**DPTO. PUBLICIDAD:** Directora: Nuria Narbón.  
Alberto Rabasco, Alberto Velasco, Marta Portero.  
Secretaría: Cristina Cano.

E-mail: publicidad@eumedia.es.  
**Delegación en Cataluña:** Sergio Munill.  
Tlf.: 93 246 68 84.  
E-mail: s.munill@eumedia.es.

**Delegación zona sur:** Yolanda Robles.  
Tlf.: 958 15 30 35.  
E-mail: zonasur@eumedia.es

**DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:**  
Administración: Concha Barra, Informática y suscripciones: Mariano Mero, Mercedes Sendarrubias, Verónica Casas.  
E-mail: suscripciones@eumedia.es.

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN:** Fernando Vazquez.  
**FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN:** Imprimex.  
**DEP. LEGAL:** M-1069-90. I.S.S.N.: 0214-9192

EUMEDIA, S.A. no se identifica necesariamente con las opiniones de los artículos firmados. © Reservados los derechos fotográficos y literarios.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de la misma.

## 4. Carta del director

El subsector de la producción  
cunícola en España

## 6. Noticias

## 8. Agenda

## 14. Reportaje

El sector vacuno en Francia  
Ejemplos prácticos

C. Romero

## 20. Informe

INLAC trabaja por la estabilidad,  
la vertebración y la transparencia

R. Santalla

## 24. Mundo Veterinario

Indicadores de eficacia vacunal  
en ganado porcino (I)

J. Herrera y M. Toledo

## 28. Producción

Bioseguridad en las  
explotaciones pecuarias

C. Buxadé

## 32. Nutrición

Cereales procesados en la  
nutrición del vacuno lechero

M. Fernández

## 38. Mecanización

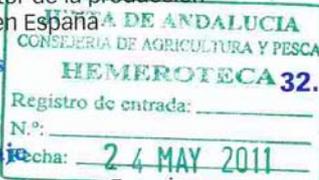
Maquinaria para recolección de  
forraje para alimentación

M. Vidal, F. J. García Ramos y A. Boné

## 44. Entrevista de Empresas

Victor Deike. Director de  
Marketing y Ventas.  
APC Europe SA.

## 46. Noticias de Empresas



28



38

**Mundo  
Ganadero**  
Nº 238  
Mayo '11

**DIRECTOR:** Prof. Dr. y Dr. Carlos Buxadé Carbó.  
Catedrático U.D. Producciones Animales. ETSI  
Agrónomos UPM.

**CONSEJO DE REDACCIÓN:** Prof. Dr. Jesús Vázquez  
Minguella. Director de la ETSIA. UPM. Dr. Ignacio  
Arranz. Director General del Foro Interlamentario. Prof.  
Dr. Carlos de Blas. ETSIA. UPM. Prof. Dr. Vicente  
Gaudioso. Facultad de Veterinaria de León. Dr.  
Argimiro Daza. ETSIA. UPM. Dr. Marcelino Alvarez.  
Facultad de Veterinaria de León. Dr. Eduardo Angulo.  
ETSIA. Universidad de Lleida. Dr. Luciano Roppa.  
Consultor Internacional. D. Fernando de Antonio.  
Director del Dpto. de Ganadería. CCAE. Dña. Lucía  
Maesso Corral. Presidenta de Aecerber. D. Joan  
Collé. Especialista en vacuno de leche. D. Joan Pineda.  
Asesor en vacuno de carne.

**EDITA:** Eumedia  
**PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini.  
**VICEPRESIDENTE:** José María Hernández.

**REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:**  
C/ Claudio Coello, 16, 1.ª Dcha. 28001. Madrid.  
Tlf.: 91 426 44 30. Fax: 91 575 32 97. www.agronline.es.

**REDACCIÓN:** Subdirector. Luis Mosquera.  
Coordinación: Alejandro Vicente.  
José Emilio Chao. Alfredo López. Elena Mármol.  
Arancha Martínez. Juan Blanco.  
E-mail: mundoganadero@eumedia.es.

**DPTO. PUBLICIDAD:** Directora. Nuria Narbón.  
Alberto Rabasco. Alberto Velasco. Marta Portero.  
Secretaría. Cristina Cano.

E-mail: publicidad@eumedia.es.  
**Delegación en Cataluña:** Sergio Munill.  
Tlf.: 93 246 68 84.  
E-mail: s.munill@eumedia.es.

**Delegación zona sur:** Yolanda Robles.  
Tlf.: 958 15 30 35.  
E-mail: zonasur@eumedia.es

**DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:**  
Administración: Concha Barra. Informática y  
suscripciones: Mariano Mero. Mercedes  
Sendarrubias. Verónica Casas.  
E-mail: suscripciones@eumedia.es.

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN:** Fernando Vazquez.  
**FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN:** Imprimex.  
**DER. LEGAL:** M-1069-90. I.S.S.N.: 0214-9192

Foto de portada: Nacho Rodríguez

EUMEDIA, S.A. no se identifica necesariamente con las  
opiniones de los artículos firmados. © Reservados los  
derechos fotográficos y literarios.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunica-  
ción pública o transformación de esta publicación solo  
puede ser realizada con la autorización de sus titulares,  
salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro  
Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si ne-  
cesita fotocopiar o escanear algún fragmento de la misma

### 3 Cítricos

Las variedades tardías no logran reactivar la campaña de naranja que cierra en números rojos. El aumento de la cosecha del cítrico en Valencia cae un 30%

### 6 Fruta de hueso



# valencia fruits

48 AÑOS 15 JUNIO 1962

Fundado por José Ferrer Camarena

Edita Socro SL  
Hernán Cortés 5  
46004 Valencia Spain  
Tel 963 525 301  
Fax 963 525 732  
www.valenciafruits.com  
info@valenciafruits.com  
Año XLIX  
Número 2.489  
3 de mayo de 2011  
3 euros



### Esta Semana

- 3 Artículo de opinión de Cirilo Armandis, presidente de las Cooperativas Hortofrutícolas de España
- 4 El crecimiento de la exportación se mantiene en el mes de febrero
- 7 El Gobierno pone en marcha un plan contra los robos

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM

## El precio de la fresa onubense, un 10% más alto que en 2010

La apuesta por la calidad del sector ha propiciado un aumento del consumo

VALENCIA FRUITS, REDACCIÓN. La apuesta que el sector fresco ha hecho esta campaña por la calidad, con la incorporación de nuevas variedades, acompañada por la bonanza climatológica, ha propiciado que haya aumentado el consumo de esta fruta en el último mes y que su precio haya sido hasta un 10 por ciento mayor que en 2010.

En declaraciones a Efo, el gerente de la Federación de Productores y Exportadores de la Fr...



# valencia fruits

48 AÑOS 15 JUNIO 1962

Fundado por José Ferrer Camarena

Edita Socro SL  
Hernán Cortés 5  
46004 Valencia Spain  
Tel 963 525 301  
Fax 963 525 732  
www.valenciafruits.com  
info@valenciafruits.com  
Año XLIX  
Número 2.490  
10 de mayo de 2011  
3 euros



### Esta Semana

- 3 AVA y La Unió denuncian las estrategias de la distribución

Crece la exportación cítrica almeriense en los primeros meses del año



Asociaciones de exportadores crean Fruitaudit, una empresa coparticipada de inspección

- 4 "Estancados", artículo de opinión de Cristóbal Aguado, presidente de AVA-Asaja

- 6 Los productores de Aragón prevén un aumento de la cosecha de fruta dulce

Una sentencia condena a la destrucción de plantas de Nadorcott

La alcachofa bretona arraiga en Benicarló

- 7 La bacteriosis, uno de los temas centrales del congreso sobre

## La competencia hunde el precio del melón y la sandía de Almería

A estas fechas, algunos supermercados todavía ofertan fruta de otras procedencias

ALMERÍA. El inicio de campaña de primavera no está siendo como esperaban las organizaciones de agricultores. Lo que debería pagarse a un precio se está abonando a otro muy distinto, "más bajo del que sería rentable para el agricultor", asevera Andrés Góngora, secretario provincial de COAG. Y es que al margen de la primera semana, en la que se pudieron ver melones y sandías en las subastas provinciales y en los almacenes de las cooperativas en la que los precios de estas frutas "fueron aceptables", afirma Góngora, "lo cierto es que para el volumen que se está comercializando la cotización que registran tanto melón como sandía es muy bajo".

Esta afirmación la comparte el presidente de Asaja-Almería, Francisco Vargas, quien a su vez alerta de "el incremento de la competencia de terceros países en el mercado europeo". Sobre



# SUMARIO

AÑO LXXX  
NÚM 939  
ABRIL 2011

## EN PORTADA



### ESPAÑA BUSCA ALTERNATIVAS AL ALMACENAMIENTO PRIVADO DE ACEITE

Jorge Jaramillo

214

#### EDITORIAL

Nuestra revista convivió con la II República y con la Reforma Agraria 215

#### H04 POR H04

OCM del azúcar, la reforma más amarga, Antonio Martínez 218  
Anteproyecto de ley de titularidad compartida, César Marcos 222

#### ACTUALIDAD

- Noticias 228  
- Estuvimos en 232  
- OPINIÓN: ¿Por qué dejamos que explíen los beneficios de nuestras tierras?, J. A. Pascual i Fita 234  
- OPINIÓN: Hojiblanca y la apuesta China, A. Luque Luque 238  
- ENTREVISTA: Miroslav Naydenov, ministro de Agricultura de Bulgaria, César Marcos 240  
- AGRICULTURA Y MARKETING: Promoción de ventas como dinamizador de la empresa, M.A. Nicolás 244  
- REPORTAJE: Nitrofoska® super olivo, el abono complejo más eficaz, equilibrado y rentable para su olivo 246

#### ENERGIAS RENOVABLES

- La biomasa, usos y aplicaciones, R. Neches Olaso 266

#### HORTÍCOLAS

- Incidencia de los factores abióticos en la producción del tomate en invernadero, J. Eugenio Álvaro y M. Urrestarazu 270

#### MAQUINARIA

Empresas 286

#### REGADÍOS

Gota a gota. Plataforma Tecnológica del Agua 292

#### EMPRESAS

294

## DOSSIER / OLIVAR

### 248 ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA SOSTENIBILIDAD DE OLIVARES TRADICIONALES DE SECANO Y DE REGADÍO

ANDALUCÍA  
AGRICULTURA Y PESCA  
BIBLIOTECA

ada: M. Arriaza, J. A. Gómez-Limón, A. José Villanueva

### 254 BUENAS PRÁCTICAS PARA LOS TRATAMIENTOS FOLIARES Y LA APLICACIÓN DE HERBICIDAS EN EL OLIVAR

M<sup>a</sup> Dolores Humanes Martín

## GIRASOL

### 260 EFECTOS DE LA APLICACIÓN DE UNA ENMIENDA ORGÁNICA SOBRE EL RENDIMIENTO PRODUCTIVO Y ECONÓMICO DEL CULTIVO

R. Carbonell, P. González y R. Ordóñez

## NUTRICIÓN Y SANIDAD VEGETAL

### 274 CONTROL DE LA CLOROSIS FÉRRICA EN FRUTALES: UTILIZACIÓN DE PATRONES, MANTENIMIENTO DE SUELO Y TRATAMIENTOS QUÍMICOS ADECUADOS

J. Gómez Aparisi, R. Castel Navarro, J. Lorén Zaragozano

## MAQUINARIA

### 280 OBJETIVO: AHORRO DE COMBUSTIBLE

R. Cabrero Sopena, H. Catalán

Signatura internacional normalizada:  
ISSN: 0002-1334

**DIRECTOR:**  
Cristóbal de la Puerta Castelló

**DIRECTOR ADJUNTO:**  
Jesús López Colmenarejo

**COORDINADORA:**  
Ana María Díaz López

**EQUIPO DE REDACCIÓN:**  
(redaccion@editorialagricola.com)  
César Marcos Cabañas, Gema Morago Sánchez-Bermejo, M<sup>a</sup> Llanos Cerrillo Higuera, Heliodoro Catalán, Antonio Martínez, Jorge Jaramillo, Ana I. Sánchez, Beatriz Fernández Sanz, Sandra Fernández Sepúlveda, Carlos de la Puerta Lomelino

#### CONSEJO DE REDACCIÓN:

Pedro Caldentey Albert, Julián Briz Escribano, Eugenio Picón Alonso, Andrés Porras Piedra, Arturo Arenillas Asín, Francisco Amarillo Doblado, Francisco Martínez Arroyo, Carlos Hernández Díaz-Ambrona

**ADMINISTRACIÓN:**  
(administracion@editorialagricola.com)  
Silvia Pizarroso López, Laura Serrano Benavente

**PUBLICIDAD:**  
(publicidad@editorialagricola.com)  
Editorial Agrícola Española, S.A.  
Tel.: 91 521 16 33

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN:**  
Daniel Fernández-Caro Chico, André A. Viana Gómez

[www.editorialagricola.com](http://www.editorialagricola.com)



**EDITA:**  
Editorial Agrícola Española, S.A.  
c/ Caballero de Gracia, nº 24, 3<sup>o</sup> Izda.  
28013 Madrid  
Tel.: 91 521 16 33 • Fax: 91 522 48 72

**IMPRIME:**  
Eurocolor S.A.  
c/ Tuercas, 1 - 28529 Rivas Vaciamadrid Madrid  
Tel.: 91 666 58 42

Depósito Legal: M-183-1958

La Editorial Agrícola Española, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados. La reproducción total o parcial de los textos o imágenes, únicamente podrán hacerse con la autorización escrita del editor o del correspondiente autor, en cualquier caso, se deberá mencionar la procedencia: AGRICOLA EDITA



Foto de portada:  
Joaquín Terán.

**DIRECTOR:**

Jaime Lamo de Espinosa. Dr. Ingeniero Agrónomo y Economista. Catedrático ETSIA (UPM).

**COMITÉ TÉCNICO-CIENTÍFICO:**

Alberto Ballarín Marcial, Abogado, Madrid.  
Julión Britz E. Catedrático ETSIA (UPM).  
Tomás G. Azcarate. Dr. Ing. Agrónomo. Dirección General Agricultura (UE).  
Enrique Falcó y Carrión, Dr. Ingeniero Agrónomo. Empresario agrario.  
Fernando Gil Albert, Catedrático ETSIA (UPM).  
Emilio Godia, Empresario agrario.  
Javier López de la Puerta, Empresario agrario.  
Manuel Ramón Llamas Madurga, Catedrático Hidrogeología.  
Rafael Manuel Jiménez Díaz, Catedrático ETSIAM (UC).  
Jaime Ortiz-Cañavate, Catedrático ETSIA (UPM).  
Santiago Planas, Dr. Ingeniero Agrónomo.  
Pedro Urbano, Catedrático ETSIA (UPM).  
Luis López Bellido, Catedrático ETSIAM (UC).  
Ramón Alonso Sebastián, Catedrático ETSIA (UPM).

**EDITA:**



**PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini.  
**VICEPRESIDENTE:** José M. Hernández.

**© EUMEDIA, S.A. REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:**

CLAUDIO COELLO, 16, 1.ª Dcha. - 28001 MADRID  
TELÉFOS: 91 426 44 30/91 578 05 34.  
TELÉFAX: 91 575 32 97 - www.vidarural.es

**REDACCIÓN: e-mail: redaccion@eumedia.es**

Subdirector: Luis Mosquera.  
Coordinación técnica: Elena Marmol.  
Coordinación periodística: Arancha Martínez.  
Alfredo López, Alejandro Vicente, Jose E. Chao, Juan Blanco.

**DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN:**

Marta G. Angulo y Josep Lluís G. Trujillo.

**DEPARTAMENTO PUBLICIDAD: publicidad@eumedia.es**

Directora: Nuria Narbón.  
Alberto Rabasco, Alberto Velasco, Marta Portero, Cristina Cano.

**DELEGACIONES COMERCIALES:**

Cataluña: Sergio Munill.  
Teléf.: 93 246 68 84. Fax: 93 246 68 84.  
Zona Sur: Yolanda Robles.  
Teléf. y fax: 958 15 30 35.

**DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:**

Concha Barra (administración).  
Mariano Mero (informática y suscripciones).  
Mercedes Sendarrubias y Verónica Casas (suscripciones).  
suscripciones@eumedia.es

ISSN: 1133-8938. Depósito Legal: M-3390-1994

**FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN: IMPRIMEX.**

EUMEDIA, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados.  
© Reservados todos los derechos fotográficos e literarios.



Vida Rural es miembro de Eurofarm, Asociación de las revistas agrarias más importantes de Europa.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de la misma.

**ACTUALIDAD**

- Carta del director 3
- Meteorología 7
- En Portada 8

**REPORTAJE**

- Gipcítricos, la web para la gestión integrada de plagas en cítricos del IVIA. Unidad Asociada de Entomología IVIA/UJI/CIB CSIC. 12

**INFORME**

- El Alto Guadiana, una cuenca necesitada de ayuda. Esaú Martínez. 16

**CULTIVOS**

- Carencias nutricionales y síntomas producidos en distintos órganos de la vid. José Luis Villarias, José Carlos Álvarez, Enrique Garzón. 22
- Presente y futuro de la lucha biológica en el olivar. M. J. Ruiz Torres. 28

**MECANIZACIÓN**

- Tendencias técnicas de las segadoras y empacadoras. F. Javier García Ramos. 29

**DOSSIER CÍTRICOS**

35

Una campaña cítrica marcada por las heladas en la Comunidad Valenciana

Continúa aumentando la producción de cítricos en Andalucía con nuevas variedades tardías

Movilización del nitrógeno de reservas en plántones de cítricos en función de la fertilización

Análisis de los costes de producción de cítricos y posibles actuaciones empresariales

Mejora genética de los cítricos, métodos de obtención y leyes de protección de nuevas variedades



68

**NOTICIAS DE EMPRESAS**

90-96

## AGRICOLA VERGEL

FRUTICULTURA  
HORTICULTURA  
CITRICULTURA  
VID - ARROZ

### DIRECTOR GENERAL

Francisco Salvador Planes Planes

### DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN

Luisa Insa Peiró

### DEPARTAMENTO COMERCIAL

Francisca Hinarejos Piqeras

### DEPARTAMENTO DE SUSCRIPCIONES

Rosina Pascual Soler

### ADMINISTRACIÓN

Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.

### EDITA

Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.  
C.I.F. - B-46194080

### CONSEJO ASESOR

Angel Ruiz Jaén

Gerardo Llacer

Miguel Giménez Montesinos

Marco Antonio Oltra Cámara

Juan Martínez Tomé

Juan José Martínez Nicolás

Mario Ferrández Cámara

### REALIZACIÓN Y MAQUETACIÓN

Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.

### SEDE SOCIAL Y OFICINAS ADMINISTRATIVAS

José M<sup>o</sup> de Haro, nº 51, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>  
46022 Valencia-España  
Telf.: 96 372 02 61

### CORRESPONDENCIA GENERAL

Apartado 473  
46080 Valencia-España

### CORREO ELECTRONICO

edicioneslav@edicioneslav.com  
articulos@edicioneslav.com  
comercial@edicioneslav.com  
pedidos@edicioneslav.com

No mantenemos correspondencia con originales no solicitados, declinando toda responsabilidad sobre los mismos. Prohibición de reproducir cualquier trabajo literario o gráfico aparecido en esta Revista sin previo acuerdo con la dirección. AGRICOLA VERGEL no se hace responsable de los juicios y opiniones emitidos por los autores de los artículos publicados en la Revista. La inserción de un anuncio implica que el anunciante ha cumplido todos los requisitos legales exigidos por la Administración, declinando AGRICOLA VERGEL toda responsabilidad que pudiera derivarse por la falta de algunos de ellos. AGRICOLA VERGEL no acepta la responsabilidad que pueda derivarse de cualquier omisión, inexactitud o errata.

Imprime: GRAFICAS PODADERA, S.L.  
Tel.: 96 153 41 23

Depósito Legal: V- 2869 - 1981  
I. S. S. N. : 0211 - 2728

# SUMARIO

LA FERTILIZACIÓN DE LOS CULTIVOS ENERGÉTICOS. Fertiberia	48
LA AGRICULTURA COMO PROBLEMA LOS PROBLEMAS DE LA NUEVA PAC Leopoldo Arribas	49
EL TALON DE AQUILES TENEMOS CAMINO Leopoldo Arribas	50
NUEVA MARCA AgCelence® Basf	51
X JORNADA SOBRE ACTUALIZACIÓN EN CULTIVOS HORTÍCOLAS. JORNADA IVIA 2011 (I PARTE)	52
NUEVA VARIEDAD DE PEPINO RIJANA F1 Nunhems	60
ESPÁRRAGO ( <i>Asparagus officinalis</i> L.): ORIGEN, DISTRIBUCIÓN E IMPORTANCIA. VARIEDADES Y GERMOPLASMA E. Carmona Martín, A. Arana, E. Caro y C.L. Encina	61
EXPO AGRO TRADING 2010	66
HERBICIDA PINOXADEN Syngenta	71
I JORNADAS NACIONALES SOBRE EL GRANADO: PRODUCCIÓN, ECONOMÍA, INDUSTRIALIZACIÓN, ALIMENTACIÓN Y SALUD. (I PARTE)	72

Nuestra portada: Flor y frutos de espárrago.



Papel ecológico 100% exento de cloro

**AGRICOLA VERGEL**  
**FRUTICULTURA**  
**HORTICULTURA**  
**CITRICULTURA**  
**VID - ARROZ**

**DIRECTOR GENERAL**  
 Francisco Salvador Planes Planes

**DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN**  
 Luisa Insa Peiró

**DEPARTAMENTO COMERCIAL**  
 Francisca Hinarejos Piqueras

**DEPARTAMENTO DE SUSCRIPCIONES**  
 Rosina Pascual Soler

**ADMINISTRACIÓN**  
 Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.

**- EDITA**  
 Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.  
 C.I.F. - B-46194080

**CONSEJO ASESOR**  
 Angel Ruiz Jaén  
 Gerardo Llacer

Miguel Giménez Montesinos  
 Marco Antonio Oltra Cámara  
 Juan Martínez Tomé  
 Juan José Martínez Nicolás  
 Mario Ferrández Cámara

**REALIZACIÓN Y MAQUETACIÓN**  
 Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.

**SEDE SOCIAL Y OFICINAS ADMINISTRATIVAS**  
 José M<sup>a</sup> de Haro, nº 51, 1º, 2º  
 46022 Valencia-España  
 Telf.: 96 372 02 61

**CORRESPONDENCIA GENERAL**  
 Apartado 473  
 46080 Valencia-España

**CORREO ELECTRONICO**  
 edicioneslav@edicioneslav.com  
 articulos@edicioneslav.com  
 comercial@edicioneslav.com  
 pedidos@edicioneslav.com

No mantenemos correspondencia con originales no solicitados, declinando toda responsabilidad sobre los mismos. Prohibición de reproducir cualquier trabajo literario o gráfico aparecido en esta Revista sin previo acuerdo con la dirección.  
 AGRICOLA VERGEL no se hace responsable de los juicios y opiniones emitidos por los autores de los artículos publicados en la Revista.  
 La inserción de un anuncio implica que el anunciante ha cumplido todos los requisitos legales exigidos por la Administración, declinando AGRICOLA VERGEL toda responsabilidad que pudiera derivarse por la falta de algunos de ellos.  
 AGRICOLA VERGEL no acepta la responsabilidad que pueda derivarse de cualquier omisión, inexactitud o errata.

Imprime: GRAFICAS PODADERA, S.L.  
 Tel.: 96 153 41 23

Depósito Legal: V- 2869 - 1981  
 I. S. S. N. : 0211 - 2728

# SUMARIO

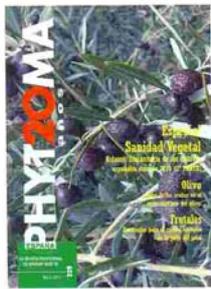


<b>LAS LABORES DE MANTENIMIENTO DE DE INVERNADEROS INDUSTRIALES</b> Javier Vázquez-Cabrera	
<b>MANEJO DE LA FLORA EN CULTIVOS HORTÍCOLAS</b> Antonio Monserrat Delgado	89
<b>LA PÍRAL DE LA VID: BIOLOGÍA, SÍNTOMAS, DAÑOS Y ESTRATEGIA DE LUCHA</b> José Luis Pérez Marín y José Luis Ramos Sáez de Ojer.	101
<b>CONSIDERACIONES SOBRE EL CONTROL DE LA NECROSIS FOLIAR DEL CAQUI CAUSADA POR <i>Mycosphaerella nawae</i></b> Mónica Berbegal, Beatriz Mora, Josep Armengol, José García Jiménez	109
<b>EFICACIA DE VARIOS PRODUCTOS PARA EL CONTROL DE OIDIO (<i>Uncinula necator</i>) EN VIÑEDO, MURCIA 2010.</b> Alfonso Lucas Espadas, José Serrano Palao, Alfonso Hermsilla Cerón, Vicente Gandía Muñoz, Arancha Puche Cascales, María Ortega Martínez, Antonio Abellán Mejías, Felipe Martínez-Quintanilla García, María José Puche Yago, Luis Alfonso Tomás Navarro, Juan Pablo Cantos Serrano	115
<b>CONTROL BIOLÓGICO CONTRA LAS MOSCAS BLANCAS EN TOMATE</b> IRTA	125
<b>SIMULACION DE DAÑOS PRODUCIDOS DURANTE EL MANEJO EN SANDIAS TIPO FASHION</b> Josefa López-Marín, Agustín Conesa, Ignacio Porras, Javier Martínez, F. Javier Manera, Pedro Minguez, Alberto González	127
<b>I JORNADAS NACIONALES SOBRE EL GRANADO: PRODUCCIÓN, ECONOMÍA, INDUSTRIALIZACIÓN, ALIMENTACIÓN Y SALUD. (II PARTE)</b>	139

**Nuestra portada:**

**Fotografía superior izquierda:** Piral de la vid (Adulto y Glomérulos en racimo).  
**Fotografía superior derecha:** Daños severos de oidio.  
**Fotografías centrales:** Larva de *Frankliniella occidentalis*., Síntomas de *Aculops lycopersici* en tomate, y *Macrolophus caliginosus*.  
**Fotografía inferior izquierda:** *Chenopodium murale* (quenopodiáceas), Art. Flora en cultivos hortícolas.  
**Fotografías inferior central:** Necrosis foliar del caqui. *Mycosphaerella nawae*.  
**Fotografía inferior derecha:** *Phytoseiulus persimilis* atacando hembra de araña roja.

Papel ecológico 100% exento de cloro



MAYO 2011

229



## LA REVISTA PROFESIONAL DE SANIDAD VEGETAL

**Dirección Editorial:** Gonzalo Irazzo Pous

**Directora:** Lola Ortega Colomar

**Redactor Jefe:** Joan Benlloch Alcañiz

**Secretaría de Redacción:** Amparo Díaz Caballero

**Consejo de Redacción:** Manuel Arroyo Varela (Madrid), Antonio Bello Pérez (Madrid), Juan Antonio Baltalla (Valencia), Juan Ignacio Caballero García de Vinuesa (Sevilla), Pedro Castañera (Madrid), José Ramón Díaz (Madrid), Miguel Esparza (Pamplona), Alberto García de Luján y Gil de Bernabé (Jerez), Luis Navarro Lucas (Valencia), Luis de la Puerta (Valencia), Ricardo de Sebastián (Madrid), Juan José Tuset Barrachina (Valencia), José M. Vives de Quadras (Barcelona).

**Departamento de Suscripciones:** Amparo Díaz Caballero

**Departamento Editorial:** Helena Baixauli

**Departamento Financiero:** M.ª José Tejero, Julia García



## PHYTOMA-España

C/ San Jacinto, 1 - 3 • 46008 Valencia  
Tel.: (96) 382 65 11 - Fax.: (96) 382 65 15  
phytoma@phytoma.com  
www.phytoma.com

**Edita:** M. V. Phytoma España, S.L.

**Traductor:** Neil Macowan

**Maquetación:** Gráficas Papallona, S.C.V.

**Imprime:** Signo Gráfico (Alborata).

**Depósito legal:** V-1.042-1988

**ISSN:** 1131-8988

PHYTOMA ESPAÑA, independientemente de los esfuerzos que realiza para verificar y asegurar la exactitud de la información aparecida en sus páginas, no se responsabiliza de la opinión o inexactitud de los autores.

# Sumario



## 2 BREVES AGRICOLAS

## 4 ACTUALIDAD

## 7 IN MEMORIAM

**Nos dejó Domingo Cadahía Cicuéndez, Miembro del Consejo de Redacción de PHYTOMA**  
José Ignacio Cadahía Bielza

## 8 OPINIÓN

**Antonio José Cavanilles: naturalista y analista agronómico de la ilustración española**  
José Vicente Maroto

## 14 Los problemas de la nueva PAC

Leopoldo Arribas

## 16 Por el campo...

**Los parásitos y la luz**  
José del Moral de la Vega

## 17 REUNIONES Y CONGRESOS

AEPLA celebró el pasado 8 de abril en Madrid su XXXIVª Asamblea General  
**El sector fitosanitario clave para el futuro de nuestra agricultura**

## 18 Agricultura e innovación: retos en la producción vegetal

Cristóbal Aguado Laza

## INCIDENCIA DE PLAGAS Y ENFERMEDADES EN LAS COMUNIDADES AUTÓNOMAS EN 2010

## 20 ANDALUCÍA

## 26 EXTREMADURA

## 34 MURCIA

## TRANSFERENCIA TECNOLÓGICA

## 41 OLIVO

**Roles de las arañas (Orden Araneae) en el agroecosistema del olivar**  
M. Cárdenas, M. Campos y F. Pascual

## 50 FRUTALES

**Estrategias para el control biológico de la psila del peral (*Cacopsylla pyri*) mediante enemigos naturales autóctonos en la Región de Murcia**  
J. A. Sánchez, M.ª C. Ortín, E. López, Michelangelo La Spina, A. Carrasco y M.ª Á. Acosta

## 55 HORTÍCOLAS

**Nueva enfermedad en el cultivo del ajo ocasionada por *Fusarium* spp.**  
M.ª J. Basallote, C. Zurera, A. M.ª Prados, J. M.ª Melero

## 60 I+D EN LAS EMPRESAS

**Naturvital-16. Actividad auxínica de los ácidos húmicos de Leonardita producidos por Daymsa**  
C. Solans Artigas

## 62 PÁGINAS VERDES

## 66 PANORAMA EMPRESARIAL

